

Norveç'te Okul Kaydı

Norveççe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Belediyeyi ya da okulu ararken.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Jeg vil melde barnet mitt på skolen.	yay vil melle barne mitt po skolen
Yer var mı?	Er det plass?	er de plass
Nasıl kayıt yapılır?	Hvordan søker jeg om skoleplass?	vurdan sökır yay om sko-lep-lass
Okulu gezebilir miyiz?	Kan vi besøke skolen?	kan vi be-sö-ke skolen
Yeni taşındık.	Vi har nettopp flyttet hit.	vi har nettopp flüttet hit
Türkiye'den geldik.	Vi kommer fra Tyrkia.	vi kommır fra tür-ki-a

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Datteren min er åtte år.	dat-te-ren min er otte or
Oğlum altı yaşında.	Sønnen min er seks år.	sønner min er seks or
Norveççe bilmiyor.	Han snakker ikke norsk.	han snakkır ikke norsk
Biraz İngilizce biliyor.	Hun snakker litt engelsk.	hün snakkır litt engelsk
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	I Tyrkia gikk han i tredje klasse.	i tür-ki-a yikk han i tredye klasse
Karnesi burada.	Her er karakterene hans.	her er ka-rak-te-re-ne hans
Aşı kartı burada.	Her er vaksinasjonskortet.	her er va-ksi-nas-yons-kor-te

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Hva heter barnet?	va hetır barne
Kimlik numarası var mı?	Har barnet fødselsnummer?	har barne föd-sels-num-mer
Doğum tarihi nedir?	Hva er fødselsdatoen?	va er föd-sels-da-to-en
Daha önce okula gitti mi?	Har barnet gått på skole før?	har barne gott po skole för
Nerede oturuyorsunuz?	Hvor bor dere?	vur bur dere
Evde hangi dili konuşuyorsunuz?	Hvilket språk snakker dere hjemme?	vilket srok snakkır dere yemme

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Norveççe	Okunuşu
Dil desteği var mı?	Får han særskilt norskopplæring?	for han serskilt nors-kopp-le-ring
Ne zaman başlayabilir?	Når kan hun begynne?	nor kan hün be-yün-ne
Okul saatleri nasıl?	Hva er skoletiden?	va er sko-le-ti-den
SFO var mı?	Er det SFO?	er de es-ef-o
Ne masraf çıkar?	Hva koster det?	va kostir de
Ne getirmesi gerekiyor?	Hva må hun ha med seg?	va mo hün ha me say
Veli görüşmesi ne zaman?	Når er utviklingssamtalen?	nor er ut-vik-lings-sam-ta-len
Hasta olursa kimi arayayım?	Hvem ringer jeg hvis hun blir syk?	vem ringir yay vis hün blir sük

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	God dag, hva kan jeg hjelpe med? İyi günler, buyurun.
Siz	Jeg vil melde barnet mitt på skolen. Vi har nettopp flyttet hit. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Har barnet fødselsnummer? Çocuğun kimlik numarası var mı?
Siz	Ja, vi fikk det forrige uke. Evet, geçen hafta aldık.
Görevli	Hvor gammelt er barnet? Kaç yaşında?
Siz	Sønnen min er åtte år. Han snakker ikke norsk. Oğlum sekiz yaşında. Norveççe bilmiyor.
Görevli	Han kan få særskilt norskopplæring. Dil desteği alabilir.
Siz	Når kan han begynne? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	Neste uke. Önümüzdeki hafta.
Siz	Er det SFO? SFO var mı?
Görevli	Ja, men det krever egen søknad og betaling. Evet, ama ayrıca başvuru ve ücret gerekiyor.
Siz	Tusen takk. Teşekkür ederim.

Norveç'te Bilmeniz Gerekenler

Særskilt norskopplæring: Norveççesi yetersiz öğrencilerin ek dil desteği alma hakkı vardır. Bu hak yasayla tanınmıştır; okul kendiliğinden başlatmazsa talep edin.

Okul ücretsiz, SFO değil: devlet okulları ücretsizdir ancak okul sonrası bakım (SFO, Oslo'da AKS) ücretlidir ve ayrı başvuru ister. Gelire göre indirim başvurusu yapılabilir.

Yemek getirilir: Norveç'te okul yemeği genellikle yoktur; çocuklar evden beslenme çantası (matpakke) götürür. Bu Türkiye'den gelenler için sürprizdir.

Kışlık kıyafet önemlidir: Norveç'te çocuklar her mevsim dışarıda vakit geçirir. Uygun kışlık kıyafet ve ayakkabı listesi okuldan istenebilir.